

## MANUEL D'INSTRUCTIONS POUR LA SCIE À EAU SEMPA-PRO

Gentile utente,

Ci congratuliamo con lei per l'acquisto della sua segatrice BAUGOLD.  
La preghiamo di osservare le seguenti istruzioni di sicurezza, che sono state elaborate a tutela della sua salute e per assicurare alla macchina una lunga durata:

- Non toccare il disco diamantato quando è in funzione
- Questa macchina può essere utilizzata solo con dischi diamantati
- Non è consentito installare e/o utilizzare lame circolari per legno o metallo
- È vietato apportare modifiche all'impianto elettrico
- E' possibile sostituire i dischi diamantati e pulire la macchina solo dopo averla scollegata dalla rete elettrica

### MESSA IN FUNZIONE DELLA MACCHINA:

1. Inserire tutti gli elementi di appoggio, uno dopo l'altro, negli appositi supporti del telaio di base, assicurandosi che le ruote fissate si trovino all'interno
2. Utilizzare la vite di regolazione per livellare eventuali irregolarità del pavimento per tutte le gambe.
3. Sganciare il gancio del blocco per il trasporto, situato all'estremità posteriore destra della piastra del motore, sollevando il gancio.
4. Assicurarsi che il tappo di scarico sia inserito correttamente nella vasca.
5. Riempire la vasca estraibile di recupero dell'acqua con acqua pulita e limpida fino a che la pompa dell'acqua sia sommersa di circa 2 cm dalla superficie dell'acqua.
6. Inserire il disco diamantato, assicurandosi che il senso di rotazione del disco corrisponda al senso di rotazione del motore. Se il disco viene installato in modo errato, risulterà inutilizzabile.
7. Collegare ora la combinazione interruttore/spina alla rete elettrica utilizzando una prolunga del cavo. In caso di versione trifase, accertarsi del corretto senso di rotazione e scorrimento del disco diamantato.
8. Se la macchina è dotata di un dispositivo laser, è necessario rispettare le indicazioni allegate relative ai laser.
9. La macchina è ora pronta per l'uso.

### **PULIZIA DELLA MACCHINA:**

1. Prima di procedere alla pulizia, staccare sempre la spina dalla rete elettrica per evitare un avvio accidentale della macchina.
2. Togliere il tappo di scarico dell'acqua e far defluire l'acqua sporca.
3. Estrarre quindi la vasca.
4. Pulizia della vasca dell'acqua.
5. Non lavare direttamente la combinazione interruttore/spina e il motore elettrico con un getto di vapore o un tubo dell'acqua, ma pulire solo con un panno umido.
6. Pulire la testata e la guida della canna con un panno umido e spruzzare con uno olio a spray fine, come WD-40 o simile. Non utilizzare mai un normale grasso lubrificante, altrimenti i rulli e la guida si rovineranno.

### **SMONTAGGIO E TRASPORTO DELLA MACCHINA:**

1. Staccare la spina dalla rete elettrica.
2. Per lo smontaggio, seguire le fasi di montaggio descritte in precedenza, ma in modo inverso.
3. Prima di smontare la macchina, assicurarsi assolutamente che il blocco di sicurezza per il trasporto sia agganciato. Se la testa di scorrimento non è bloccata, sussiste il pericolo di lesioni per l'operatore e di danni alla macchina.
4. Durante il trasporto, assicurarsi che la macchina venga fissata con una cinghia di carico, onde evitare che scivoli.

### **MANUTENZIONE E CURA:**

La macchina deve essere pulita accuratamente dopo ogni utilizzo, al fine di garantire un utilizzo semplice e pulito.

### **ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA:**

Attenersi e rispettare le istruzioni di sicurezza allegate.

Per qualsiasi ulteriore domanda, vogliate contattare il nostro personale specializzato, che sarà lieto di aiutarvi.

### **NORME DI SICUREZZA:**

**Attenzione:** quando si utilizzano utensili elettrici, è SEMPRE necessario rispettare le seguenti misure di sicurezza di base per proteggersi da scosse elettriche, rischi di lesioni e rischi d'incendi. Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere e osservare attentamente le presenti istruzioni. Conservare con cura le istruzioni di sicurezza!

### **Mantenere in ordine il proprio posto di lavoro**

Il disordine nell'area di lavoro aumenta il rischio di incidenti!

### **Tenere conto dei fattori ambientali**

Non esporre gli utensili elettrici alla pioggia e non utilizzarli in ambienti umidi o bagnati. Assicurare una buona illuminazione e non utilizzare gli utensili in prossimità di liquidi o gas infiammabili.

### **Proteggere sé stessi e i propri collaboratori/colleghi dalle scosse elettriche**

Evitare il contatto diretto tra il corpo e le parti collegate a terra, ad esempio tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi.

### **Tenere lontani i bambini**

Non permettere a persone non autorizzate di toccare l'utensile o il cavo. Tenetele lontano dall'area di lavoro!

### **Conservare gli utensili in modo sicuro**

Gli utensili non utilizzati devono essere riposti in locali asciutti e chiusi a chiave e fuori dalla portata dei bambini e delle persone non autorizzate!

### **Non sovraccaricare l'apparecchio elettrico**

Lavorate in modo più efficace e sicuro rispettando la fascia di potenza specificata o raccomandata.

### **Utilizzare l'elettro utensile giusto**

Utilizzare il dispositivo in modo corretto e in funzione delle sue caratteristiche. Non utilizzare l'apparecchio per scopi e lavori per i quali NON è predisposto. Per esempio, non utilizzare una sega circolare manuale per tagliare alberi o rami!

### **Indossare indumenti da lavoro adatti**

Non indossare abiti larghi o gioielli. Potrebbero rimanere impigliati nelle parti in movimento. Quando si lavora all'aperto, è consigliabile indossare guanti da lavoro e scarpe antiscivolo. Indossare una retina per capelli se si hanno i capelli lunghi.

Utilizzare occhiali di protezione.

Utilizzare mascherine antipolvere per i lavori che generano polvere.

Non utilizzare in modo improprio il cavo elettrico.

Non trasportare la macchina dal cavo di alimentazione e non tirarla per togliere la spina dalla presa di corrente. Proteggere il cavo elettrico da calore, olio e spigoli vivi. Fissare il pezzo da lavorare.

Utilizzare dispositivi di bloccaggio o una morsa per tenere il pezzo da lavorare in posizione. In questo modo il pezzo viene bloccato più saldamente e consente di utilizzare l'apparecchio con entrambe le mani. Non piegarsi troppo sulla macchina ed evitare posture anomale.

Assicuratevi di avere un appoggio sicuro e di mantenere sempre l'equilibrio.

### **La manutenzione degli strumenti dev'essere eseguita con cura**

Mantenete gli utensili puliti e in buone condizioni per lavorare in modo più efficace e sicuro. Seguire le istruzioni di manutenzione e le istruzioni per la sostituzione dell'utensile. Controllare regolarmente il cavo elettrico e, se danneggiato, farlo sostituire o riparare professionalmente da uno specialista. Mantenere le impugnature asciutte e prive di olio e grasso.

### **Togliere la spina di rete elettrica**

Togliere la spina dalla rete elettrica quando la macchina non è in uso, prima della manutenzione e/o del cambio degli utensili, come lame, trapani e macchine utensili di ogni tipo.

### **Non lasciare inserite le chiavi degli utensili**

Prima dell'accensione, assicurarsi che le chiavi e gli strumenti di regolazione siano stati rimossi.

### **Evitare un avvio involontario**

Non trasportare gli strumenti collegati alla rete elettrica con il dito sull'interruttore. Assicurarsi che l'interruttore sia spento quando la macchina viene collegata alla rete.

### **Cavo di prolunga per esterno**

Utilizzare SOLO cavi di gomma approvati ed etichettati in modo appropriato destinati ad ambienti esterni e umidi.

### **Siate sempre prudenti**

Prestate attenzione al vostro lavoro. Agite con cautela e non utilizzate il dispositivo quando siete distratti e/o non siete concentrati.

### **Controllare che il dispositivo non sia danneggiato**

Prima di continuare a utilizzare la macchina, è necessario controllare i dispositivi di protezione per assicurarsi che funzionino correttamente e come previsto.

Controllare che le parti mobili funzionino correttamente, che non siano inceppate o che non vi siano parti rotte, che tutte le altre parti siano in perfette condizioni, correttamente fissate e che tutte le altre condizioni che potrebbero influire sul funzionamento dell'apparecchio siano soddisfatte. I dispositivi di protezione e le parti danneggiate devono essere riparati o sostituiti in modo appropriato da un servizio di assistenza post-vendita professionale, se non diversamente specificato nelle istruzioni per l'uso. Gli interruttori danneggiati devono essere sostituiti presso un servizio di assistenza post-vendita professionale. Non utilizzare apparecchi elettrici in cui non sia possibile accendere e/o spegnere l'interruttore.

### **Attenzione**

Per la vostra sicurezza, utilizzate solo gli accessori e i dispositivi supplementari indicati nelle istruzioni per l'uso oppure offerti nel relativo catalogo.

L'utilizzo di utensili o accessori diversi da quelli raccomandati nel manuale d'uso o nel catalogo può comportare il rischio di lesioni personali.

### **Riparazioni esclusivamente da parte di uno specialista**

Gli utensili elettrici sono conformi alle norme di sicurezza vigenti.

Le riparazioni devono quindi essere eseguite solo da un elettricista qualificato, altrimenti potrebbero verificarsi incidenti a danno dell'operatore. Per questi danni si declina ogni responsabilità.

## **CONSERVARE CON CURA LE PRESENTI ISTRUZIONI**

Per qualsiasi ulteriore domanda, vogliate contattare il nostro personale specializzato, che sarà lieto di aiutarvi.



MARWANGER STR. 3; D-83278 TRAUNSTEIN

TEL: +49 (0)861 1661345

FAX: +49 (0)861 1661346

[www.steintrennmaschinen-englhard.de](http://www.steintrennmaschinen-englhard.de)

[englhard.maschinenbau@t-online.de](mailto:englhard.maschinenbau@t-online.de)

MANUFAKTUR FÜR STEIN- UND FLIESENBEARBEITUNG

## EG-Konformitätserklärung

Im Sinne der EG-Richtlinien folgenden Bedingungen:

- Laserrichtlinien
- Maschinenrichtlinie 98/37/EG
- Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG
- Elektromagnetische Verträglichkeit 89/336/EWG

Hiermit erklären wir, dass die nachstehend bezeichnete Maschine in ihrer Bauart und Konzipierung sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der oben genannten EG-Richtlinie „MASCHINEN“ entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

### Maschine / Anlage:

**Typ:** BAUGOLD ohne Gehrungsvorrichtung

**Ausführung:** 1500 / 250 / 2,2 KW \* 230 V – 50 Hz Wechselstrom

**Masch.-No.:** 9 5

**Baujahr:** 2 0 2 4

### Hersteller:

Maschinenbau Englhard GmbH & Co.KG  
Marwanger Str. 3  
D-83278 Traunstein

### **Angewendete Normen, Richtlinien und technische Spezifikationen:**

- Maschinenrichtlinie 98/37/EG
- Elektromagnetische Verträglichkeit 89/336/EWG
- Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG
- Outdoor-Richtlinie 2000/14/EWG
- EN ISO 12100-1: 2003, Sicherheit von Maschinen, Grundbegriffe, Allgemeine Gestaltungsleitsätze – Teil 1: Grundsätzliche Terminologie, Methodologie
- EN ISO 12100-2: 2003, Sicherheit von Maschinen, Grundbegriffe, Allgemeine Gestaltungsleitsätze – Teil 2: Technische Leitsätze und Spezifikationen
- EN 60204-1: 1997, Sicherheit von Maschinen, Elektrische Ausrüstung von Maschinen – Teil 1: Allgemeine Anforderungen

Die zur Maschine gehörige Betriebsanleitung liegt in der Originalfassung vor.

Traunstein, 23.02.2024

  
.....  
( Petra Englhard )